

كونك شاهداً

كتيب للشبان والشابات
في القضايا الجنائية

كونك شاهداً

كتيب للشبان والشابات
في القضايا الجنائية

نشكر بوجه خاص أطفال مدرسة البرت الابتدائية في اسبرنغ برن (Albert Primary School of Springburn) ومدرسة غلينديل الابتدائية في بولوكشيلدس (Glendale Primary School of Pollokshields).

الإيضاحات من قبل ايلينور ميريديث (Eleanor Meredith) ،
كلية دونكان آف جوردانستون للفن والتصميم (Duncan of Jordanstone College of Art and Design) ،
جامعة دوندي (University of Dundee)

قام بإنتاجها استرون (Astron) B41391 06/05 لـ اسكوتش ايكزيكوتيف (Scottish Executive) وقام بنشرها اسكوتش ايكزيكوتيف (Scottish Executive) يونيو 2005
هذه الوثيقة بكاملها مئة في المئة مطبوعة على ورقة قابلة لإعادة الاستعمال فيمكن إعادة استعمالها مئة في المئة.

محتويات

01	مقدمة
02	من هو الشاهد؟/ ما هي الشهادة؟
04	ماذا تشعر به عند كونك شاهداً؟
06	من يمكنه أن يساعدك؟
08	ماذا يحدث قبل ذهابك للمحكمة؟
09	المحكمة
10	من هم في غرفة المحكمة وما واجبهم؟
12	المحاكمة – ماذا عليك أن تعمله
14	إبلاغ المحكمة بما تعلمه
16	تحديد هوية شخص في غرفة المحكمة
17	إجراءات خاصة لتساعدك على الإدلاء بالشهادة
18	استخدام توصيلة تلفزيونية
20	استخدام حاجب
22	استخدام شخص يقدم المساعدة
23	إجراءات خاصة أخرى لتساعدك على الإدلاء بالشهادة
24	اختيار إجراء خاص
25	زيارة المحكمة
26	الانتظار للإدلاء بالشهادة
27	ماذا يحدث بعد انتهاءك من الإدلاء بشهادتك؟
28	تذكر طلب المساعدة
30	أسئلة؟
31	هل لديك أسئلة أخرى؟
32	قائمة المصطلحات - ماذا تعنى هذه المصطلحات؟

مقدمة

قد أعطي لك هذا الكتيب لأنك ستكون شاهداً في قضية بالمحكمة.

ولعلك قد حصلت على رسالة بهذا الخصوص.

يقلق بعض من الناس عندما يطلب منهم أن يكونوا شهوداً.

لا يعرف بعض من الناس الذي يعني كونهم شهوداً.

إن هذا الكتيب سيوضح لك حول كونك شاهداً ويحاول الإجابة على بعض من الأسئلة المهمة.

وفي معظم الأحيان يتم استخدام مصطلحات وكلمات - في المحكمة - التي ربما لم تسمعها من قبل. ولمساعدتك في فهمها، قد أدرجنا قائمة لبعض المصطلحات المستخدمة في نهاية هذا الكتيب.

من هو الشاهد؟

الشاهد هو الشخص الذي قد يعرف شيئاً يهم الجميع.

ويمكن أنك شاهدت أو سمعت شيئاً حول جريمة ولعلك من أحد ضحايا هذه الجريمة.

ومن المحتمل أنك حدثت الشرطة أو المحامي وأبلغتهم بما تعلمه. ويطلق على هذا "الإدلاء بالتصريح".

وبعد أن استكملت الشرطة تحقيقاتها بهذا الشأن، فربما تكون الشرطة قد أرسلت تقريراً إلى وكيل الأعمال الأميري ووكيل الأعمال الأميري هو المحامي الذي تتمثل مهمته في أن يأخذ القرار بخصوص لزوم رفع قضية إلى المحكمة أو عدم لزومه.

والآن قد يكون عليك أن تبلغ المحكمة بكل ما تعلمه. ويطلق على هذا "الشهادة".

وبعد انتهاءك وانتهاء الشهود الآخرين من الإدلاء بشهاداتهم، يمكن التوصل إلى قرار بخصوص شخص هل ارتكب الجريمة أم لا (أو خرق القانون).

إنما المحكمة تستطيع أن تتخذ قراراً بمساعدة المعلومات المقدمة من الشهود كمثلك.

ماذا تشعر به عند كونك شاهداً؟

كثير من الناس شهود. فلا داعي لأن تشعر بأنك الوحيد.

كونك شاهداً مهم جداً. وذلك يعني أنك تقول الحق.

بعض من الناس لا يعرفون كثيراً عن كونهم شهوداً أو ذهابهم للمحكمة. فلا داعي لك أن تقلق. فبإمكاننا أن نقدم لك المساعدة بصور وطرق شتى.

ولعلك قد استلمت رسالة أو دعوة رسمية مذكور فيها التاريخ والوقت لإدلاءك بالشهادة.

وينبغي أن تبلغ المخبر أو المحامي بأسرع ما يمكن أن وجدت صعوبة في الحضور في التاريخ والموعّد المبيّن في الرسالة وعلى سبيل المثال إذا كان ذلك التاريخ والموعّد موعّداً لامتحان في المدرسة.

وفيما يلي بعض من الأسئلة التي سألها الشبان والشابات.

ماذا يحدث بالمحكمة؟

من سيكون بالمحكمة؟

هل يكون عليّ أن أشاهد شخصاً أخافه؟

هل سأكون مأموناً؟

هل سأكون وحيداً؟

هل ارتكبت خطأ؟

ماذا سأقوله بالمدرسة أو للأصدقاء؟

من يمكنه أن يساعدني لِمَا أكون شاهداً؟

ستساعدك المعلومات المتضمنة في هذا الكتيب في الإجابة على هذه الأسئلة.

من يمكنه أن يساعدك؟

هناك كثير من الناس الذين يمكنهم مساعدتك.

وقد يفيد أحياناً التحدث مع الأصدقاء وإن لم ترغب في التحدث معهم، فسيكون بإمكانك التكلّم مع شخص في أسرتك أو أحد بمدرستك.

وفيما يلي بعض الجهات التي من واجبها تقديم المساعدة لك:

الدعم للضحايا ويعمل به متطوعون يمكنهم مساعدة ضحايا الجريمة وكذلك بعض من الشهود وإن لم يكن هناك قضية بالمحكمة.

العامل الاجتماعي وهو الشخص الذي يعمل مع الأشخاص المحتاجين لمساعدة إضافية. فإن هؤلاء يستمعون إليك وسيحاولون الإجابة على أسئلتك.

الشرطة ويمكنها مساعدتك لتعرف الذي يحدث ويجري وستحاول أيضاً الإجابة على أسئلتك.

وكيل الأعمال الأميري ويمكنه أيضاً مساعدتك. ولعلك حدثته عند مواجهتك أسئلته حول شهادتك. وإنه سيخبرك عن القضية بالمحكمة ويشرح لك ماذا سيحدث لاحقاً.

منظمة VIA وهي تقدم خدمات لبعض من الشهود. وهي تعني **منظمة النصائح والمعلومات للضحايا** ويوجد بها أشخاص يعملون مع وكيل الأعمال الأميري لتقديم المعلومات والنصائح لمعظم الشهود. ولعل موظفاً من VIA قد أرسل لك هذا الكتيب. ويكون أيضاً قد أرسل إليك كتيبات حول المحكمة وسيحاول دائماً الإجابة على أسئلتك حول الذي يجري.

ويكون قد طلب منك **محام** لتكون شاهداً. فينبغي أن تطلب المساعدة منه.

ويمكن **لهيئة خدمة الشهادة** أيضاً أن تساعدك. وتتوفر لدى كل محكمة شريف أو محكمة عالية هيئة خدمة الشهادة. ويعمل بها أشخاص حريصون دائماً على تقديم المساعدة لك ولكافة الشهود وعائلاتهم. وقد تكون كلمتهم على التلفون أو لقيتهم عند زيارتك للمحكمة.

ماذا يحدث قبل ذهابك للمحكمة؟

وقد يريد وكيل الأعمال الأميري أو المحامي أن يوجه إليك أسئلة. وهذا الذي يطلق عليه "تصريح ما قبل المحاكمة" وإن ذلك يساعدهم في إجراء تحقيقات في جميع البيانات وإعداد قضية للمحكمة.

وإن هولاء سيرسلون لك رسالة ويبلغونك فيها بالوقت الذي يطلبون منك لقاءهم فيه. ويمكن أن يرافقك راشد ليقدم لك الدعم المطلوب. استفسر من وكيل الأعمال الأميري ما إذا كان من الأنسب جلوسه بجانبك خلال الاجتماع.

ويمكن أن يريد المحامون الآخرون التحدث معك فيجب أن تفكر في المكان الذي تريد لقاءهم فيه. ويريد بعض من الشبان والشابات أن يزورهم المحامون في بيوتهم ولكن البعض الآخر يفضل لقاء المحامين في المكتب. والأمر متروك لك. كما يمكنك أن تقترح توقيتاً يناسبك أكثر للقاء. ويجوز أن يجلس بجانبك شخص طالما لم يكن ذلك الشخص شاهداً في القضية.

وعندما يسألك وكيل الأعمال الأميري والمحامون الآخرون فمن اللازم أن تقول الحق.

وحتى بعد انتهاءك من قراءة هذا الكتيب قد توجد لديك أسئلة وسيحاول وكيل الأعمال الأميري أو المحامي الإجابة على هذه الأسئلة.

المحكمة

وتوجد هناك محاكم في جميع أنحاء اسكتلندا لمعالجة القضايا المختلفة والمحاكم الجنائية تعالج القضايا التي تخص مخالفة القوانين.

والقاضي هو الشخص الذي يكون مسؤولاً عن المحكمة. وفي بعض المحاكم فإن القضاة يطلق عليهم "الشريف".

وإن القضاة سيتأكدون من أن جميع الشهود بمن فيهم شهودك قادرون على إبلاغ المحكمة بما يعلمونه. وسيستمع القاضي إلى شهادتك, وعادة ما سيتخذ القرار النهائي بخصوص ما إذا تم خرق القانون ولزوم اتخاذ الإجراءات اللاحقة له.

معظم المحاكم تتكون من المباني مع غرف كثيرة للمحكمة بداخلها.

من هم في غرفة المحكمة وما واجبهم؟

يتواجد القاضي أو الشريف في المحكمة دائماً. ومن أهم واجباته التأكد من أن الأمور تتم بطريقة عادلة وأنه يتم اتباع قوانين المحكمة.

وكيل الأعمال الأميري أو المحامي: وهو الشخص الذي يوجه الأسئلة إلى الشهود حتى يتمكنوا من الإدلاء بشهاداتهم. ويمكنهم أن يقدموا للمحكمة بيانات أخرى مثل الصور.

الكاتب: وهو الذي تكون في حوزته أوراق المحكمة وسجلاتها.

موظف المحكمة (ويطلق عليه أحياناً المنادي بالمحكمة **macer**): وهو مسئول عن تقديم المساعدة للقاضي والأشخاص الآخرين بالمحكمة، كما يطلع موظف المحكمة الشهود الآخرين على نوبتهم للإدلاء بشهاداتهم.

هيئة المحلفين: وفي بعض الأحيان هي هيئة المحلفين التي تقرر فيما إذا تم خرق القانون. وتتكون هيئة المحلفين من 15 عضواً وهؤلاء لا يعلمون شيئاً مطلقاً بخصوص القضية قبل بدءها. وهؤلاء سيستمعون إلى الشهادات أو البيانات التي يدلي بها الشهود ويتوصلون إلى القرار بخصوص ما إذا تم خرق القانون.

المتهم: وهو الشخص الذي هو متهم بخرق القانون. وسيوجد أو توجد دائماً بالمحكمة ويمكنه/ يمكنها مشاهدة إجراءات المحكمة والاستماع لما يقال.

عامّة الناس: المحاكم عادة ما مفتوحة لعامّة الناس فيمكن أن يكون الناس جالسين في غرفة المحكمة في المكان المخصص لهم يستمعون إلى الشهود والمحامين.

شرطة المحكمة أو أشخاص الأمن بالمحكمة: وهؤلاء سيتواجدون هناك للتأكد من أن الشهود وموظفي المحكمة وعامّة الناس مأمونون وهم يتصرفون بطريقة جيدة.

المحاكمة - ماذا عليك أن تعمله

وإذا اعترف الشخص المتهم بارتكاب جريمة بأنه مذنب فلا حاجة لك أن تأتي إلى المحكمة وأن تجيب على الأسئلة أو تدلي بالشهادة.

وإذا صرّح الشخص المتهم بارتكاب جريمة بأنه غير مذنب، فيمكن أن تكون هناك محاكمة وإن كان من واجبك أن تبلغ المحكمة بما تعلمه بهذا الخصوص.

يحتاج القاضي للشهود لكي يدلوا بشهاداتهم حتى يقدموا صورة عن الأحداث. وبدون الشهود، فإن القاضي والمحامين لا يعرفون الذين حدث ولا يمكن لهم التوصل إلى قرار مناسب وصحيح في نهاية القضية.

سيقول الشهود واحداً بعد واحد للمحكمة الذي حدث والذي يعرفونه بهذا الصدد. وهذا يقال له الإدلاء بالشهادة.

ومن أجل مساعدتك على الإدلاء بشهادتك سيسأل منك أسئلة وعادة ما يكون هذا من قبل وكيل الأعمال الأميري والمحامين. ويمكن أن يسألك القاضي أيضاً أسئلة.

ويمكن أن يوجه إليك وكيل الأعمال الأميري أو المحامون أسئلة حول شيء ما قد حدث لك أو لأي شخص آخر. أو يمكنهم أن يسألوك عن شيء قد شاهدته أو سمعته.

يلزم أن تستمع بعناية وتحاول الإجابة على الأسئلة بدقة قدر استطاعتك.

وبصفتك شاهداً، فمن واجبك الإجابة على الأسئلة بصدق وتبلغ المحكمة بما تعلمه.

وقد يكون بعض من الأسئلة صعب الإجابة عليها أو يتضمن الإقضاء بسر. وهذا لا بأس به. ينبغي أن تتذكر بأن المحكمة طالما تستمع إلى أشخاص يحدثون حول أمورهم الشخصية وإنها ستفهم مشاعرك. يجب أن تكون على راحتك وتواصل قول الحق والصدق للمحكمة.

وسيريد وكيل الأعمال الأميري والمحامون فحص كل ما أدليت به من معلومات للمحكمة، وذلك عن طريق اختبارهم تصريحاتك بتكرار بعض من الأسئلة. وهذا أمر عادي. وينبغي أن لا يهملك شيء إلا قول الحق أمام المحكمة.

إبلاغ المحكمة بما تعلمه

إن القاضي والمحامين لا يعلمون الذي يكون قد حدث لك فمن واجبك إبلاغ المحكمة بما تعلمه.

وهناك بعض من الأمور المهمة التي قد تسهل لك الأمر.

- استمع دائما بعناية إلى كل سؤال. أجب على السؤال ولكن لا تحاول الإسراع بالإجابة.
- تكلم بوضوح. فإذا تكلمت بوضوح يمكن للقاضي أن يسمعك على نحو جيد ولا يحتاج إلى أن يطلب منك تكرار ما قلته له.
- وفي كثير من المحاكم يتم تسجيل كافة إجراءات المحكمة على الشريط. وهو سبب آخر للتكلم بوضوح. كما أنه يعني أنه لا يكفيك هز رأسك فقط. يلزم أن تتكلم بصوت جهوري.
- إن كل ما تقوله للمحكمة الآن هو يمثل شهادة لك. والمحكمة تود أن تستمع إليك بكلماتك. ولا يجوز أن يدلك أحد على ما ستقوله.

- يجب تأكيدك من فهمك معنى كل سؤال قبل أن تبدأ بالإجابة عليه فإذا لم تفهم معنى كلمة أو مصطلح أو جزء من السؤال، ينبغي أن تطلب من السائل أن يشرح لك ذلك أو يعبر عن ذلك بكلمات أخرى سهلة. ولا تخمن بصورة عشوائية. واستمر في سؤالك ما لم تتأكد من أنك فهمت السؤال.
- وإذا لم تكن متأكدًا من أي جواب، أو لا تستطيع تذكر شيء، يلزم أن تقول ذلك للقاضي أو للمحامين. ينبغي أن لا تخمن أو تصطنع إجابة.
- وتذكر بأنه لا يجب عليك أن تتفق مع كل ما يقوله وكيل الأعمال الأميري أو المحامون لك كما أنه لا يلزم عليك أن تقول شيئاً لهم لإرضائهم فقط. ينبغي أن لا تصطنع شيئاً من عندك أو تترك شيئاً بدون الإجابة عليه.
- قولك الحق هو من أهم واجباتك. فالترزم بقول الحق دائماً.

تحديد هوية شخص في غرفة المحكمة

وقبل ذهابك للمحكمة، لعل الشرطة طلبت منك تحديد هوية الشخص الذي حدثتهم عنه. فإن سبق أن حددت هويته فربما لا يطلب منك أن تعمل ذلك مرة أخرى في غرفة المحكمة.

ولكن في بعض من الأحيان، يطلب من الشهود في غرفة المحكمة أن يحددوا هوية ذلك الشخص الذي يتحدثون عنه. فيمكن أن يطلب منك أن تنتظر في المحكمة وتقول ما إذا كنت تراه أو لا.

يجب أن تكون على راحتك وتنظر بعناية. فإذا رأيت ذلك الشخص ينبغي أن تشير إليه. وإذا لم تره ينبغي أن تقول لا أراه.

وإذا كنت قلقاً بخصوص رؤية شخص في غرفة المحكمة ينبغي أن تبلغ ذلك لوكيل الأعمال الأميري أو المحامي أو أي شخص آخر يمكنه مساعدتك.

إجراءات خاصة لمساعدتك على الإدلاء بشهادتك

ليس من السهل دائماً كونك شاهداً في المحكمة وخاصة بالنسبة للشبان والشابات. وسيفهم الراشدون مدى قلقك. ومن أجل ذلك يسمح القانون للمحكمة بأن توفر لك إجراءات خاصة من أجل مساعدتك على الإدلاء بشهادتك.

وسييسألك وكيل الأعمال الأميري أو المحامي إن كنت راغباً في الإدلاء بشهادتك عن طريق:

- استخدام حاجب في غرفة المحكمة
- استخدام توصيلة تلفزيونية في غرفة أخرى داخل مبنى المحكمة
- اصطحابك شخصاً مساعداً لك عند استخدامك الحاجب أو التوصيلة التلفزيونية

وإن وكيل الأعمال الأميري والمحامي وVIA وهيئة خدمة الشهادة، يمكن لجميعهم أن يوضحوا لك هذه الإجراءات المختلفة. وهذه الإجراءات المختلفة يطلق عليها "الإجراءات الخاصة".

استخدام توصيلة تلفزيونية

يمكن لك أن تكون شاهداً عن طريق استخدام توصيلة تلفزيونية بدون ذهابك للمحكمة. وهذا يفيدك إن كنت قلقاً حول ذهابك لغرفة المحكمة المكتظة بالناس. ويمكنك استخدام توصيلة تلفزيونية هذه للإدلاء بشهادتك أمام المحكمة.

وإن غرفة التوصيلة التلفزيونية تقع عادة ما في مبنى المحكمة. ويتم ربط التلفزيون بغرفة المحكمة حيث توجد أجهزة التلفزيون والكاميرات لدى القاضي والمحامين أيضاً. وعندما يتم تشغيل التلفزيون يمكن لك رؤية الشخص على الشاشة الذي يوجه إليك الأسئلة ولكن سوف لا ترى أحداً آخر. وسيتمكن لكل شخص بالمحكمة أن يشاهدك ويسمعك.

ويتم التحكم في التلفزيون والكاميرات من قبل القاضي. وحتى في حالة تكلم المحامين معك يمكن للقاضي أن يراك ويسمعك أو أي شخص في الغرفة يقدم لك المساعدة.

فإذا قررت استخدام التوصيلة التلفزيونية، فعليك أن تعلم عن بعض من الأشياء كالاتي:

- يدون القاضي والمحامون ملاحظاتهم بأفلامهم وهذا ربما يكون أمراً بطيئاً جداً. ففي هذه الحالة لا تقلق إن لاحظت فجوات مابين الأسئلة.
- وفي بعض من الأحيان يلتفت المحامون عنك ليحدثوا القاضي أو الآخرين في المحكمة.
- وأحياناً، سوف يطفئ القاضي الكاميرا حتى يمكنه مناقشة مسألة قانونية. وهذا شيء عادي.

وإن لاحظت أية مشكلة فيما يخص التلفزيون أو الكاميرات، ينبغي أن تبلغ ذلك للقاضي، وذلك فعلى سبيل المثال:

- إذا كنت ترى جزء من وجه المحامي أو رأسه فقط؛
 - أو لا تستطيع أن تسمع الأسئلة بطريقة جيدة عندما يحدثونك.
- وإذا كان هناك سبب خاص يحول دون ذهابك لمبنى المحكمة، فيمكنك استخدام توصيلة تلفزيونية في غرفة في مبنى آخر غير مبنى المحكمة. ويحق لك أن تطلب ذلك.

استخدام حاجب

ويمكن أن يفضل بعض من الناس الذهاب لغرفة المحكمة للإدلاء بشهاداتهم. إنه يمكنك أن تكون شاهداً باستخدام حاجب يحجبك. وهذا سيفيدك إن كنت قلقاً حول رؤية شخص خاص في غرفة المحكمة.

ويمكن أن يوضع حاجب في غرفة المحكمة حتى لا يكون عليك أن تنتظر إلى ذلك الشخص. ويعمل هذا كمقسم للغرفة مثل الستار.

ولا يمكنك رؤية ذلك الشخص ولكن يمكنك رؤية القاضي ووكيل الأعمال الأميري والمحامين وهيئة المحلفين والموظفين الآخرين بالمحكمة.

وعادة ما يستخدم الحاجب مع الكاميرا حتى يمكن لكل واحد على الجانب الآخر للحاجب بمن فيهم المتهم أيضاً، أن يراك.

استخدام شخص يقدم لك المساعدة

ويمكن أن يكون معك شخص يساعدك بالإضافة إلى الحاجب أو التوصيلة التلفزيونية. بعض من الشبان يجد وجود شخص راشد مساعد بجانبه في جميع الأوقات في المحكمة أو في غرفة التوصيلة التلفزيونية أمراً مريحاً ومطمناً.

ستسأل منك المحكمة إذا كنت راغباً في ذلك فينبغي أن تفكر في الشخص الأنسب الذي يجلس بجانبك. ويمكن أن يكون مساعدك من هيئة خدمة الشهادة أو من أي منظمة أخرى، أو يكون معلماً أو عاملاً اجتماعياً أو قريباً لك.

وإذا كنت لا تريد استخدام حاجب أو توصيلة للتلفزيون وحتى مع ذلك يمكنك أن تطلب أن يوفر لك شخص مساعد يكون معك في المحكمة.

إجراءات خاصة أخرى لتساعدك على الإدلاء بشهادتك

تصريحات مسبقة

وقد يكون أن سبق تسجيل ما قلته للشرطة أو للمحامين على الفيديو أو على الشريط السمعي. كما يمكن أن دوتت الشرطة ملاحظاتها حول تصريحاتك. ويطلق على هذا تصريحات مسبقة. ويمكن أن يشغل الفيديو أو الشريط للمحامين والأشخاص الآخرين المتواجدين بالمحكمة أو يمكن أن تقرأ الملاحظات عليهم.

وفي تلك الحالة قد يطلب منك أن تشاهد أو تستمع. ثم قد توجه إليك أسئلة بخصوص الذي قلته.

الإدلاء بالشهادة قبل بداية القضية

ومنذ نوفمبر 2005 وفي بعض من القضايا، قد يقرر وكيل الأعمال الأميري أيضاً بسماحك بالإدلاء بشهادتك قبل بداية بقية القضية. وهذا ربما يكون مفيداً في حالة تأجيل القضية أو استغراقها زمناً طويلاً فإذا رغبوا في ذلك فإنهم سيحدثونك ويشرحون لك ما هيته وكيف يمكن أن يساعدك هذا الإجراء.

أمور أخرى قد تساعدك

بعض من الناس في المحكمة قد يلبسون عادة ما باروكة أو عباءة فوق أزيائهم. وفي حالة كون شاب أو شابة شاهداً، قد يطلب من القاضي نزعها. وإذا كنت لا تريد أن يلبس هؤلاء الباروكات والعباءات ينبغي أن تبلغ شخصاً بذلك.

وإن المحاكم عادة ما تكون مفتوحة لعامة الناس ولكن يمكن أن يأمر القاضي أحياناً عامة الناس بالخروج من غرفة المحكمة عند إدلاءك بالشهادة. ينبغي أن تسأل وكيل الأعمال الأميري أو المحامي بخصوص ذلك.

اختيار إجراء خاص

يجب أن تبلغ المحكمة بالإجراء الخاص الذي تفضله أن يستخدم قبل قدومك إلى المحكمة للإدلاء بشهادتك. من المهم جداً أن تطلع وكيل الأعمال الأميري أو المحامي على الذي تفكر بصدد كونك شاهداً ودواعي القلق عندك. فيمكن لهم أن يقرروا بخصوص الإجراءات الخاصة التي تكون مناسبة لك أكثر. ونرجو أن حصلت لديك فكرة عامة حول الإجراءات الخاصة التي تريد استخدامها بمجرد قراءة هذا الكتيب. وقد تكون أسعد بكونك شاهداً بدون دعم إضافي. وربما لا تريد استخدام توصيلة تلفزيونية أو حاجب. ينبغي أن تفكر بكل عناية حول هذا أو تطلب مزيداً من المعلومات لتساعدك على فهم حقيقتها بطريقة جيدة. تذكر بأن المحكمة توفر أنواعاً من المساعدات لجميع الشبان والشابات.

وقد تقرر أنت عندما يحين موعد القضية بأنك ستفضل الإدلاء بالشهادة بطريقة أخرى. وفي هذه الحالة يجب إبلاغ وكيل الأعمال الأميري ومنظمة VIA أو المحامي بذلك وإن هؤلاء سيناقشون فيما بينهم الذي يمكنهم أن يعملوا من أجلك.

زيارة المحكمة

ويمكن أنك مازرت المحكمة من قبل.

معظم الشبان والشابات يدركون أن الإدلاء بالشهادة عمل جيد شريطة معرفتهم بالذي يتوقع منهم ويكونون قد زاروا المحكمة من قبل.

وإن هذه فكرة جميلة. يمكنك أن تفحص المكان وتلتقي ببعض من موظفي المحكمة وإذا أردت فيمكنك ممارسة استخدام الحاجب أو التوصيلة التلفزيونية. وإذا كنت ستدلي بشهادتك من مكان آخر فمن الأحسن أن تزور ذلك المكان.

وسترتب لك منظمة VIA زيارة للمحكمة أو يمكنك أن تطلب المحامي تدبير ذلك وستكون بجانبك هيئة خدمة الشهادة التي ستأخذك إلى أماكن مختلفة وتحاول الإجابة على أسئلتك.

كما يمكنك رؤية غرفة المحكمة "الفعالية" ، على القرص المدمج (CD-ROM) .

الانتظار للإدلاء بالشهادة

المحاكم تكون مشغولة بمهامها ولذلك فإن الحاجة ماسة للتخطيط والتحضير قبل البدء بإجراءات القضية. وإذا كنت قد انتظرت طويلاً للحصول على موعد فإنك قد تشعر بالملل والسأم. وإذا كانت الحال كذلك فيلزم إبلاغ وكيل الأعمال الأميري أو المحامي أو منظمة VIA أو أي شخص آخر في هيئة خدمة الشهادة أو العامل الاجتماعي الخاص بك بالذي تشعر به.

ويمكن أن يقال لك أحياناً أن الموعد قد تغير أو يطلب منك أثناء إدلاءك بالشهادة أن تحضر في يوم آخر لاستكمال الإدلاء بالشهادة.

وقد يكون عليك أن تنتظر قليلاً قبل أن تأتي نوبتك للإدلاء بالشهادة. وسيحاول وكيل الأعمال الأميري أو المحامي التأكد من أن لا يطول انتظارك كثيراً. وفي مثل هذه الظروف يحسن بك أن تجلب معك شيئاً يساعدك في قضاء وقتك. وتوجد لدى معظم المحام بعض الكتب أو المجلات ولكن يكون من الأفضل أن تأتي بالأشياء المفضلة لديك. وفي بعض من المحاكم يمكن لك شراء المأكولات والمشروبات وينبغي أن تتأكد من ذلك قبل ذهابك للمحكمة. والإلا لا حرج في أن تجلب شيئاً معك.

ماذا يحدث بعد انتهاءك من الإدلاء بشهادتك؟

وبعد أن وجه القاضي ووكيل الأعمال الأميري والمحامون الآخرون أسئلتهم إليك سيخبرك القاضي إذا انتهى دورك كشاهد.

وتكون قد قمت بعمل مهم جداً.

مرحى وشكراً لك.

وقد لا يمكن للقاضي أو لهيئة المحلفين أن يتوصلوا إلى قرار على الفور حيث قد يكون هناك شهود آخرون. وربما يستغرق بعض المحاكمات أياماً أو زمناً طويلاً جداً.

وفي حالة كون القاضي أو هيئة المحلفين متأكداً من أن المتهم قد خرق القانون، فإنهم سيصدرون القرار بكونه مذنباً. وللقاضي أحقية تحديد العقوبة.

وإذا لم يكن القاضي أو هيئة المحلفين متأكداً تماماً من أن الشخص قد خرق القانون، ففي تلك الحالة سيصدر قراراً بكونه غير مذنب وأن القضية لم تثبت ضده. ثم يبلغ القاضي للمتهم بأنه حر ومبرأ أو بأنها حرة ومبرأة.

وسيخبرك شخص ما عن قرار المحكمة. وإذا لم تكن متأكداً من النتيجة أو لا تفهمها كلياً ينبغي أن تحدث منظمة VIA أو وكيل الأعمال الأميري أو المحامي وتطلب منهم أن يشرحوا لك ذلك.

ومهما كانت النتيجة، تذكر بأن دورك كشاهد جزء مهم للقضية.

تذكر طلب المساعدة

وقبل بدء القضية ينبغي أن تسأل وكيل الأعمال الأميري أو منظمة VIA أو هيئة خدمة الشهادة أو المحامي حول أي شيء أنت لا تعرفه تماماً.

يجب أن تبلغهم دائماً بأي شيء يقلقك. وتحدث إليهم عما تشعر به.

ينبغي أن تتأكد من أن تحصل على فرصة لزيارة غرفة المحكمة أو أي غرفة يوجد فيها توصيلة التلفزيون.

ينبغي أن تفكر حول الأمور التالية/:

• الإجراءات الخاصة التي تفضل استخدامها

• ماذا تحب أن تأخذ معك

• من سيرافقك

• من سيكون مساعداً لك

• أي مساعدة أخرى قد تحتاج لها

وعند الإدلاء بشهادتك ينبغي أن تبلغ الناس في المحكمة بأي أمر تريد المساعدة منهم في ذلك الشأن.

كما يجب أن تبلغ للناس في المحكمة إن كنت:

• لا تفهم شيئاً

• تحتاج لمنديل ورقي أو لأن تشرب الماء

• أصبحت عليلاً أو تعباناً

سيحاول كل واحد مساعدتك قدر المستطاع.

أسئلة؟

قد يفيدك أن تكتب أسئلتك على ورقة حول كونك شاهداً حتى يمكنك تقديمها أو إبرازها لوكيل الأعمال الأميري أو منظمة VIA أو المحامي أو الشخص الذي يجب بك.

وفيما يلي بعض من الأمور التي تقتضي منك التفكير حولها والإجابة عليها:

أسئلة؟	إجابة
أين أريد لقاء وكيل الأعمال الأميري؟	
من أريده أن يرافقتي لما التقى بوكيل الأعمال الأميري؟	
هل أريد استخدام حاجب أو توصيلة للتلفزيون؟	
هل أريد استخدام شخص مساعد؟	
ما هي الدواعي للقلق لدي؟	
هل أريد زيارة المحكمة؟	
هل لديك أسئلة أخرى؟	
كيف أخاطب القاضي؟	

هل لديك أسئلة أخرى؟

أسئلة؟	إجابة

سيحاول وكيل الأعمال الأميري أو منظمة VIA أو المحامي الإجابة على جميع أسئلتك.

إن نظام العدالة عندنا يعتمد على الشهود ليحضروا إلى المحكمة ويقولوا الحق للمحكمة بخصوص الذي يعرفونه.

وبدون الشهود لا تستطيع المحاكم أن تعمل بطريقة جيدة.

تذكر بأن كل شاهد إنما هو جزء من القضية كلها.

وعند كونك شاهداً، سوف لا تكون مسئولاً عن الذي تقررره المحكمة بخصوص القضية

شكراً على كونك شاهداً.

قائمة المفردات والمصطلحات - ماذا تعني هذه المصطلحات؟

وفي المحكمة يستعمل الناس كثيراً من الكلمات أو المصطلحات التي لا تكون قد سمعتها من قبل. وفيما يلي بعض من هذه المصطلحات:

المتهم: الشخص الذي تجري المحاكمة عليه من جراء خرقه القانون

المحامي: المحامي من جهة النيابة الذي يحضر في المحكمة العالية. - شوف وكيل الأعمال الأميري

الإدعاء: هو الزعم بأن شيئاً قد حدث

الجريمة: وهي الجريمة التي تجري المحاكمة من أجلها

الدعوة الرسمية: وهي الرسالة الرسمية التي تبين لشاهد وتطلب منه الحضور في محكمة خاصة على موعد معين

كاتب (محكمة): الشخص الذي تكون في حوزته أوراق المحكمة وسجلاتها

ارتكاب جريمة: وهو خرق القانون

شكوى: تصريح يتم فيه اتهام شخص بخرق القانون. وقد يكون هذا وثيقة خاصة بالمحكمة تبين الجريمة التي من أجلها تجري المحاكمة على شخص

الاستجواب: وهو عبارة عن توجيه الأسئلة من قبل المحامين الآخرين بعد الشخص الذي يطلب حضور الشاهد للمحكمة. (أنظر الفحص (الرئيسي))

مكتب التاج: المكتب المكلف برفع القضايا إلى المحكمة - أنظر جهة النيابة

قضية بالمحكمة: محاكمة فردية أو إجراء فردي في المحكمة

موظف المحكمة (ويطلق عليه أحياناً المنادي macer): وهو الشخص الذي يساعد القاضي. ويدعو كل شاهد أيضاً إلى المحكمة

زيارة المحكمة: زيارة للمحكمة قبل المحاكمة وذلك لإعطاء الشاهد فرصة رؤية المحكمة والإطلاع المزيد على إجراءات المحكمة

محامي الدفاع/مستشار الدفاع: وهو المحامي الذي يمثل المتهم ويساعد المتهم في المحكمة

الشهادة: كل ما يقوله الشاهد في المحكمة. وذلك قد يتضمن أيضاً أشياء مثل الصور والملابس والرسوم التي تحضر للمحكمة لإظهار الذي حدث

الفحص (الرئيسي): وهو أن تكون عرضة للأسئلة الموجهة من المحامي الذي طلب من الشاهد الحضور للمحكمة. وهذا المحامي يوجه إلى الشاهد أسئلة أو لا قبل المحامين الآخرين - أنظر الاستجواب

تحديد الهوية: ويحصل هذا عندما يشير الشاهد إلى الشخص الذي كان يتحدث عنه. ويحدث هذا أحياناً قبل بدء قضية المحكمة أو يمكن أن تحدث في المحكمة

الإدانة: وثيقة بالمحكمة العالية أو محكمة الشريف ومحكمة هيئة المحلفين - وتبين الجريمة التي تجري بسببها المحاكمة ضد المتهم

القاضي: الشخص المسؤول عن المحاكمة والمتحكم في كل ما يحدث في المحكمة - أنظر الشريف

هيئة المحلفين: لجنة متكونة من 15 قاضياً وقاضية وهي تستمع إلى الشهادات وتأخذ القرار فيما إذا كان المتهم مذنباً أو غير مذنب

الحلف: العهد الديني الذي يؤديه الشاهد بأنه سيقول الحق عند الإدلاء بشهادته في المحكمة. ويمكن لشاهد أن يأخذ العهد ليقول الحق بدون الحلف - يمكنك أن تسأل بخصوص ذلك

العريضة: الإجابة التي يعطيها المتهم للمحكمة في بداية المحاكمة عندما يطلب منه أن يصرح بأنه مذنب أو غير مذنب

تصريح ما قبل المحاكمة: لقاء مع الشاهد يجريه وكيل الأعمال الأمير أو محامو الدفاع وذلك لتساعدهم على تحضيراتهم واستعداداتهم قبل بداية قضية المحكمة

وكيل الأعمال الأميري: المحامي الذي يعمل لجهة النيابة - أنظر مكتب التاج، وهو يقرر بخصوص لزوم رفع قضية إلى المحكمة

جهة النيابة: اتخاذ إجراءات قانونية ضد شخص ورفع قضية إلى المحكمة - أنظر وكيل الأعمال الأميري ومكتب التاج

إحضارات: الأمتعة والأشياء التي تحضر في المحكمة كشهادة أو بيئة مثل الملابس والرسائل

الحكم بالعقوبة: قرار القاضي عندما تثبت جناية المتهم بخصوص خرق القانون - وقد تكون هي العقوبة يلزم تنفيذها للمتهم المدان

الشريف: وهو القاضي في محكمة الشريف

قائمة المفردات والمصطلحات - ماذا تعني هذه المصطلحات؟

العامل الاجتماعي: وهو الشخص الذي يعمل مع الأطفال الراشدين عندما يكونون في حاجة لمساعدة إضافية أو لإشراف

إجراءات خاصة: الطرق المختلفة لمساعدة شاهد طفل أو راشد متعرض للضغوط على الإدلاء بالشهادة - مثلاً عن طريق توصيلة للتلفزيون أو حاجب - أنظر الشخص المساعد

تصريح: ملاحظة أو تسجيل تأخذه أو تأخذها الشرطة لما قاله الشاهد

الشخص المساعد: الشخص الذي يسمح له بأن يبقى مع الشاهد عند قدومه إلى المحكمة

المحاكمة: الإجراء القانوني في المحكمة عندما يأتي الشهود للإدلاء بشهاداتهم

الحكم: القرار الذي يتم الوصول إليه عند اختتام المحاكمة

VIA: منظمة النصائح والمعلومات للضحايا - ويعمل موظف VIA مع وكيل الأعمال الأميركي - ويوفر للضحايا والشهود معلومات حول قضية المحكمة

الشاهد: الشخص الذي عنده معلومات عن شيء ويكون عليه أن يبلغها إلى المحكمة

خدمة الشهادة: الأشخاص والموظفون في المحكمة الذين يقدمون المساعدة والنصيحة لجميع الشهود

ملاحظاتك

ملاحظاتك

النسخ الإضافية لهذا الكتيب متوفرة عند الطلب مطبوعة بحروف كبيرة و في صورة الشريط السمعي
وفي جميع لغات المجتمع.
الرجاء الاتصال على رقم 0131 244 2213.

© حقوق كراون 2005

هذه الوثيقة أيضاً متوفرة على موقع الويب لـ اسكوتيش ايكزيكيوتيف:
www.scotland.gov.uk

Astron B41391 06/05 (Arabic)

النسخ الإضافية متوفرة من
Blackwell's Bookshop
53 South Bridge
Edinburgh
EH1 1YS

للاستعلامات وتقديم الطلبات على التلفون
0131 622 8258 أو 0131 622 8283

لتقديم الطلبات على الفاكس
0131 557 8149

البريد الإلكتروني
business.edinburgh@blackwell.co.uk

تعتبر هذه الوثيقة تمثيلاً دقيقاً لنصها الأصلي

www.scotland.gov.uk